



PAULA ÁLVAREZ LOPEZ

- TRANSLATOR & INTERPRETER EN/DE > ES, COPYWRITER, REVISOR/PROOFREADER
- SCIENTIFIC-TECHNICAL TRANSLATION, LOCALIZATION & PROJECT MANAGEMENT

"I always look for ways to maximize, both in quality and quantity, the results, through the optimal management of the available resources. Sometimes you have to know how to look beyond the norm and be a bit original. It is the only way to pursue innovation and progress"

EDUCATION

MA in Scientific-Technical Translation EN/DE > ES

- University of Córdoba (2019-2020)

Medical Translation Specialist EN > ES

- Trágora Formación (2018-2019)

Double Degree in Humanities and Translation & Interpreting EN/DE > ES (2014-2019)

- Pablo de Olavide University, Seville
- Ruprecht-Karls Universität Heidelberg

Secondary School

- Our Lady of Mercy Secondary School, Waterford, Ireland.

LANGUAGES

- **SPANISH:** Native
- **ENGLISH:** C2 (Cambridge, 2018)
- **GERMAN** C1 certification pending
B2 certified (OnDaF, 2017)

SKILLS

- Very creative
- Strong communicative and organisational skills
- Advanced ofimatic
- CAT Tools: Trados, OmegaT, Memsource

AWARDS

- Honors in Claret Secondary School
- Honors in History of Art and English Grammar
- Best Actress, Best Secondary Actress and Best Voice in Theatre and Culture School "Tecla"

PROFESSIONAL EXPERIENCE

BQT Inc. Global (September 2019 - Currently)

- International Project Manager: Translation and Localization Project Management (Communication with clients, negotiation of rates [investigation of international rates], budgeting, invoicing [Trados, Excel], review, documents and web pages DTP, QA, in-house and external resources management).

GAMELEARN (July - September 2019)

- Localization Assistant: team, tasks and marketing and game-based e-learning videogames project management, translation, review, DTP, in-house and external resources management.

WAHL Translation and Localization Services (2018 - Currently)

- Freelance Translator and Interpreter

TUS CLASES PARTICULARES.COM (2014- 2019)

- Private Teacher: Social Sciences, Humanities, Spanish, German and English.

PABLO DE OLAVIDE UNIVERSITY

- Translator and Researcher: Scientific Translation [Psychology], History of Art and Gender Studies.
- Editor: La Pluma Violeta III Magazine (Philosophy)
- Copywriter: "Las mujeres del Flamenco en Wikipedia: competencia digital y traductora para la promoción multilingüe del patrimonio y la diversidad cultural"
- Transcreation: remarkable projects for Primark, Topshop and Cancer Awareness Cara Delevigne's campaign

CULTURAL & VOLUNTEERING ACTIVITIES

- Member of Culture and Theatre School "Tecla"
- Member & President of University Association Celestino Mutis
- Member & President of NGO Manos Jóvenes

- B LICENSE

- NATIONAL AND INTERNATIONAL MOBILITY



C/Colonia 4, 51, 41012, Sevilla
C/Ballesta 28, 28004 Madrid



+ 34 667 09 79 30
palvarez@wahltraducciones.com